

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA BILBOKO MERKATARITZA, INDUSTRIA, ZERBITZU ETA ITSASKETA GANBERA ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA, BIZKAIKO LURRALDE HISTORIAREN SUSTAPEN OSOA EGIN AHAL IZATEKO NAZIOARTE MAILAN 2022. URTEAN.

CONVENIO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LA CÁMARA DE COMERCIO, INDUSTRIA, SERVICIOS Y NAVEGACIÓN DE BILBAO (CCISNB) PARA PARA LA PROMOCIÓN INTEGRAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA EN EL ÁMBITO INTERNACIONAL DURANTE EL AÑO 2022.

Bilbon, 2022ko -aren a.

En Bilbao, a de de 2022

BILDU DIRENAK

REUNIDOS

Batetik, AINARA BASURKO URKIRI andrea, Bizkaiko Foru Aldundiko Ekonomia Sustatzeko Saileko foru diputatua, erakunde horren izenean eta beraren ordezkari gisa, Foru Aldundiaren 2022ko aren(e)ko erabakiaren bidez emandako ahalmenak erabiliz.

De una parte, la Ilma. Sra. D^a. AINARA BASURKO URKIRI, Diputada Foral del Departamento de Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia, en nombre y representación de dicha Institución y en uso de las facultades otorgadas mediante Acuerdo de la Diputación Foral de fecha de de 2022.

Bestetik, MIKEL ARIETA-ARAUNABEÑA jauna, Bilboko Merkataritza, Industria, Zerbitzu eta Itsasketa Ganberako idazkari Nagusi (aurrerantzean, pertsona onuraduna; IFK: Q-4873001-D), haren estatutuetan ematen zaizkion ahalmenak erabiliz.

Y de la otra parte, Sr MIKEL ARIETA-ARAUNABEÑA Secretario General de la Cámara de Comercio, Industria, Servicios y Navegación de Bilbao, con C.I.F. Q4873001D (en adelante, la persona beneficiaria), y en uso de las facultades que le confieren los estatutos de la misma.

Aldeek aitortzen dizkiote elkarri honako hitzarmena gauzatzeko beharrezko gaitasuna eta eskumena, eta hauxe

Las partes se reconocen la capacidad jurídica necesaria para suscribir el presente convenio y en su virtud

ADIERAZI DUTE

EXPONEN

LEHENGOA

Bizkaiko Foru Aldundiko Ekonomia Sustatzeko Sailaren xedea Bizkaian aberastasuna eta kalitatezko enplegua sortzen laguntzea da Bizkaiko lurralde historikoan, Bizkaiko enpresen artean lehiakortasun iraunkorra eta

PRIMERO

La misión del Departamento de Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia es contribuir a la creación de riqueza y empleo de calidad en el territorio histórico de Bizkaia, impulsando la competitividad sostenible y la internacionalización en el ámbito empresarial



nazioartekotzea sustatuz eta, aldi berean, gure lurraldearen garapen orekatua erraztuz.

Kanpoarekiko irekiera eta hazten ari diren merkatu berrietan egotea funtsezko faktoreak dira Ekonomia Sustatzeko neurrien diseinuan. Hori guztia kontuan hartuta Ekonomia Sustatzeko Sailak lurraldearen kanpo sustapenaren arloan zenbait jarduera garatzea eta beharrezkotzat jotzen du horretarako Merkataritza Ganberaren laguntza izatea.

BIGARRENA

Hitzarmen honen xedea Bilboko Merkataritza, Industria, Zerbitzu eta Itsasketa Ganberari zuzeneko diru-laguntza izenduna emateko baldintzak eta konpromisoak ezartzea da, 2022. urtean Bizkaiko lurraldea osorik sustatzeko nazioarte mailan.

HIRUGARRENA

Bilboko Merkataritza, Industria, Zerbitzu eta Itsasketa Ganbera Zuzenbide Publikoko korporazioa da; nortasun juridikoa dauka, bai eta bere helburuak betetzeko jarduteko gaitasun osoa ere. Herri administrazioei aholku emateko eta haiekin lankidetzan aritzeko organoa da, eta apirilaren 1eko 4/2014 Oinarriko Legean ezarritako arauak bete behar ditu. Lege horren arabera helburu hau dauka: merkataritzaren, industriaren eta nabigazioaren interes orokorrak, Bizkaiko gizartearen eta ekonomiaren garapena eta enpresentzako zerbitzuak sustatu eta bultzatzea

LAUGARRENA

Bizkaiko Foru Aldundiak emakumeen eta gizonen arteko berdintasun erreal eta eraginkorraren aldeko konpromisoari eusten dio, eta, horregatik, Ekonomia Sustatzeko Sailaren jarduera guztiak genero-ikuspegia kontuan hartuta eta oraindik dauden desberdintasunak murrizteko neurriak finkatuta egiten dira, batez ere enpresa-munduan.

de Bizkaia y, al mismo tiempo facilitar el desarrollo equilibrado del Territorio.

La apertura al exterior y la presencia en los nuevos mercados emergentes, son factores fundamentales en la promoción del territorio de Bizkaia. Por ello, el Departamento de Promoción Económica, considera necesario desarrollar determinadas actuaciones en el campo de la promoción exterior del territorio y entiende necesario contar para ello con la colaboración de la Cámara de Comercio.

SEGUNDO

Este convenio tiene como finalidad establecer las condiciones y compromisos asociados a la concesión de una subvención directa nominativa a la Cámara de Comercio, Industria, Servicios y Navegación de Bilbao para la promoción integral del Territorio de Bizkaia en el ámbito internacional durante el año 2022.

TERCERO

La Cámara de Comercio, Industria, Servicios y Navegación de Bilbao es una Corporación de Derecho Público, con personalidad jurídica y plena capacidad de obrar para el cumplimiento de sus fines, configurándose como órgano consultivo y de colaboración con las Administraciones públicas y reguladas por Ley Básica 4/2014, de 1 de abril y, de acuerdo con la misma, tiene como finalidad el fomento y promoción de los intereses generales del comercio, la industria y la navegación, el desarrollo socioeconómico de Bizkaia, así como la prestación de servicios a las empresas.

CUARTO

La Diputación Foral de Bizkaia mantiene su compromiso a favor de la igualdad real y efectiva entre mujeres y hombres y, por ello, todas las actuaciones del Departamento de Promoción Económica se desarrollan teniendo en cuenta la perspectiva de género y fijando medidas tendentes a reducir las desigualdades aún existentes, especialmente en el mundo empresarial.



Emakumeen eta gizonen arteko berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauak emakumeen eta gizonen benetako berdintasunaren aldeko xedapen batzuk ezartzen ditu. Beraz, erabakiaren eremuan garatzen diren jarduketek genero-ikuspegia hartu beharko dute kontuan. Bizkaiko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako VI. Foru Planak esparru estrategikoa eskaintzen du, Bizkaiko Foru Aldundiaren berdintasun-arloko politika publikoak garatzeko, 2021-2024 ekitaldietan.

Hitzarmen hau izapidetzean, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabeko bizitzetarako otsailaren 18ko 4/2005 Legean ezarritako generoaren araberako eraginaren aurretiazko ebaluazio-txostena sartu da. Txosten hori idazteko, azaroaren 19ko 141/2013 Foru Dekretuan ezarritako jarraibideak aplikatu dira.

BOSGARRENA

Hitzarmena egiteko, kontuan hartu da Bizkaiko Foru Aldundiaren, haren erakunde autonomoen eta foru-sektore publikoaren jarduera-eremuan hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak ezartzen dituen maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretuan xedatutakoa.

SEIGARRENA

Nahitaezkoa da hitzarmen honen eremua eta horretan gauzatu behar diren alderdiak zehaztea. Izan ere, Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauak 20.2 artikuluan xedatzen duenez, zuzenean eman ahal izango dira Bizkaiko Lurralde Historikoaren Aurrekontu Orokorretan izendun gisa aurreikusitako dirulaguntzak, hitzarmenetan eta 26.1. artikuluan dirulaguntza horiek arautzen dituen tresna gisa ezartzen diren moduan.

La Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de mujeres y hombres establece disposiciones en favor de una efectiva igualdad de mujeres y hombres. En consecuencia, todas las actuaciones que se desarrollen en el marco de este acuerdo deberán tener en cuenta la perspectiva de género. El VI Plan Foral para la Igualdad de Mujeres y Hombres de Bizkaia ofrece el marco estratégico para el desarrollo de las políticas públicas en materia de igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia durante los ejercicios 2021-2024.

Se incorpora a la tramitación de este convenio, el Informe de evaluación previa de impacto en función de género previsto en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres” en cuya redacción se han aplicado las Directrices establecidas en el Decreto Foral 141/2013, de 19 de noviembre.

QUINTO

En la elaboración del convenio se ha tenido en cuenta lo dispuesto en el Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, por el que se establecen los criterios de uso de las lenguas oficiales en el ámbito de actuación de la Diputación Foral de Bizkaia, de sus organismos autónomos y del sector público foral.

SEXTO

Es preciso determinar el ámbito de este convenio y los aspectos que en el mismo se han de materializar ya que la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, dispone en su artículo 20.2 que podrán concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia, en los términos recogidos en los convenios y en la normativa reguladora de estas subvenciones, y en el artículo 26.1 establece que los convenios serán el instrumento habitual para canalizar estas subvenciones.



Beste alde batetik, martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsitako maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzeko Dirulaguntzen Arautegiaren (DLFAA) 50. artikuluan ezarri da kasu hauetan dirulaguntza emateko egintza edo hitzarmena oinarri araupetzailatzat hartuko dela Dirulaguntzei buruzko Foru Arauan xedatutakoaren ondoreetarako, eta egintzaren edo hitzarmenaren gutxieneko edukia zehaztu du.

Horrela, bada, arestian azaldutakoarekin bat etorritz, alderdiek erabaki dute hitzarmen hau sinatzea, zeinak klausula hauek bete behar dituen

KLAUSULAK

Lehenengoa.- Hitzarmenaren xedea eta subjektu bakoitzak egin beharreko jarduketak

Hitzarmen honen xedea da Bilboko Merkataritza, Industria, Zerbitzu eta Itsasketa Ganberari, dirulaguntza zuzen izenduna ematearekin lotutako baldintzak eta konpromisoak ezartzea, Bizkaiko Lurralde Historikoaren sustapen osoa egin ahal izateko nazioarte mailan 2022. Urtean; hain zuzen ere, ondoko jarduera hauek egiteko:

1. Bizkaiko konektibitatea eta nazioarteko presentzia:
 - a) Aireportua eta haren nazioarteko loturak bultzatzea, Bizkaiko jarduera ekonomikorako eragingailu gisa.
 - b) Laguntza teknikoa ematea, Bizkaia atzerriko inbertsio-leku gisa nazioartean sustatzeko Bizkaiaarentzat potentzial handikotzat jotzen diren zenbait nodotan.
 - c) Ekitaldiak egiten laguntzea, Bilbo Bizkaia Europako hiriburua bihurtzeko, bai bideojokoen arloan eta sorkuntza-industrietan, bai nazioarteko ospea duten jarduera ekonomikoen hazkundearen eragile gisa.

Por su parte, el Reglamento de Subvenciones de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, aprobado por Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, en su artículo 50, prevé que en estos supuestos el acto de concesión o el convenio tendrá el carácter de bases reguladoras de la concesión a los efectos de lo dispuesto en la Norma Foral de Subvenciones, y determina el contenido mínimo del mismo.

Así pues, de conformidad con lo anteriormente expuesto, las partes acuerdan suscribir el presente convenio, el cual se regirá por las siguientes

CLÁUSULAS

Primera.- Objeto del convenio y actuaciones a realizar por cada sujeto

El presente convenio tiene como finalidad establecer las condiciones y compromisos asociados a la concesión de una subvención directa nominativa a la Cámara de Comercio, Industria, Servicios y Navegación de Bilbao, en concepto de ayuda para la realización de las siguientes actuaciones de promoción integral del Territorio de Bizkaia en el ámbito internacional durante el año 2022:

1. Conectividad y presencia internacional de Bizkaia:
 - a) Impulsar el aeropuerto y sus conexiones internacionales como palanca para la actividad económica de Bizkaia.
 - b) Asistencia técnica destinada a promocionar internacionalmente Bizkaia como lugar de inversión extranjera, en algunos nodos considerados de alto potencial para Bizkaia.
 - c) Contribuir a la realización de eventos que conviertan a Bilbao Bizkaia en la capital europea del videojuego, de las industrias creativas y como motor de crecimiento del conjunto de actividades económicas de renombre internacional.



2. Bizkaia ekintzaitzaren eta berrikuntzaren erreferente gisa kokatzea:

- a) South Summit sarean sarbidea bermatzea, sare hori funtsezko mekanismoa baita herrialde espainoldunetako korporazioen eta startupen ekosistemarekin konektatzeko eta Espainiako zein nazioarteko merkatuetan berrikuntza sustatzeko, baterako jarduerak gauzatzuz, zeinek lagunduko baitute Bizkaia korporazio eta startup berritzaileak erakartzeko gune bihurtzen eta negozio berrietarako hiri giltzarriaren nazioarteko irudi bat sortzen.
- b) Techstars Startup Week delakoa antolatzen laguntzea. Techstars Startup Week Bilbao Biscay, nazioarteko ekosistema ekintzaileko ekitaldi garrantzitsu eta inspiratzaileenetako bat.
- c) Bilerak, lantegiak, jardunaldiak eta hitzaldiak egiteko gaitutako guneak sustatu eta antolatzea, korporazio, inbertitzaile eta arrisku-kapitaleko enpresa handien artean harreman-sare bat sortzeari begira, zeinak ahalbidetuko baititu hautatutako startupen sustatzaileen prestakuntza eta ikusgaitasuna.
- d) Ekintzaileek eta inbertitzaileek B-Venture 2022 ekitaldian parte har dezatela sustatzea eta bermatzea. Lantegiak, jardunaldiak eta hitzaldiak egingo dira, eta gune bat gaituko da bilerak egiteko eta harreman-sareak sortzeko, hala startupen artean nola inbertitzaileekin eta herrialdeko arrisku-kapitaleko enpresekin.

Jarduketetan koordinazio eta kudeaketako lanak egingo dituzte.

Bilboko Merkataritza, Industria, Zerbitzu eta Itsasketa Ganberak laguntza emango dio Ekonomia Sustatzeko Sailari, Bizkaiko lurraldea nazioartean sustatzeko.

2. Posicionamiento de Bizkaia como referente de emprendimiento e innovación:

- a) Asegurar la incorporación a la red South Summit como mecanismo clave para conectar con el ecosistema de corporaciones y startups de países hispanoparlantes y para la promoción de la innovación en el mercado español e internacional a través de la realización de actividades conjuntas que contribuyan a hacer de Bizkaia un foco de atracción de corporaciones y startups innovadoras y forjar una imagen internacional de ciudad clave para nuevos negocios.
- b) Apoyar la organización de la Techstar Startup week. Techstars Startup Week Bilbao Biscay, uno de los eventos más relevantes e inspiradores del ecosistema emprendedor internacional.
- c) Promocionar y organizar espacios habilitados para reuniones, talleres, jornadas y conferencias generando networking entre las mayores corporaciones, inversores/as y empresas de capital riesgo que posibiliten la formación de las personas promotoras de startups seleccionadas, así como su visibilidad.
- d) Promocionar y asegurar la participación de emprendedores e inversores en el evento B-Venture 2022. Se celebrarán talleres, jornadas y conferencias así como la puesta a disposición de un espacio habilitado para reuniones y generar networking entre las start ups y con los inversores y empresas de capital riesgo del país.

En las actuaciones realizarán labores de coordinación y gestión.

La Cámara de Comercio, Industria, Servicios y Navegación de Bilbao dará apoyo al Departamento de Promoción Económica en su objetivo de promocionar el territorio de Bizkaia en el ámbito internacional.



Azaldutako guztiak egiaztatzen du programa honek interes publikoa, soziala eta ekonomikoa duela, eta Bizkairako onuragarria dela, eta deialdi publiko bat ez erabiltzea justifikatzen du, proposatzen diren helburuak lortzeko.

Bigarrena.- Erakunde onuradunaren betekizunak.

Bilboko Merkataritza, Industria, Zerbitzu eta Itsasketa Ganberak bete egiten ditu Bizkaiko Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide orokorra erregulatzeko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 12. artikuluan xedatutako betekizun guztiak, diru-laguntzaren onuradun izateko bete behar direnak.

Beste alde batetik, Foru Arauko 13. artikulua arabera, ezarritako betebeharrak guztiak bete beharko ditu.

Diru-laguntzaren erakunde onuradunak ez du Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 42. artikuluan aurreikusitako debekurik, eta diru-laguntza honen xedea ez da sexuaren ziozko bereizkeria dakarren jarduera edo ekintza bat.

Hitzarmen hau sinatzeak esan nahi du onuradunak baimena ematen duela Bizkaiko Foru Aldundiak zuzenean egiazta dezan onuradunak betetzen dituela xedapen indardunek ezarritako zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak eta elkarreragingarritasunaren bidez lor daitezkeen gainerako datuak.

Hirugarrena.- Hitzarmenaren indarraldia

Hitzarmen hau sinatzen den egunean jarriko da indarrean, eta 2022ko abenduaren 31ra arteko indarraldia izango du

Todo lo expuesto acredita el interés público, social y económico de este programa que redundará en beneficio para Bizkaia y justifica la no utilización de una convocatoria pública para conseguir los objetivos que se plantean.

Segunda.- Requisitos de la entidad beneficiaria

La Cámara de Comercio, Industria, Servicios y Navegación de Bilbao cumple con los requisitos establecidos en el artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, para tener la consideración de persona beneficiaria de la subvención.

Por otro lado, la entidad está sujeta al cumplimiento de la totalidad de las obligaciones establecidas en el artículo 13 de la citada Norma Foral.

La entidad beneficiaria de la subvención no está incurso en ninguna de las prohibiciones para concurrir previstas en el artículo 42 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio para la igualdad de mujeres y hombres ni el objeto de esta subvención constituye una actividad o acción discriminatoria por razón de sexo.

La firma del presente convenio conlleva la autorización de la beneficiaria para la comprobación de manera directa por parte de la Diputación Foral de Bizkaia del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social y el resto de los datos que puedan ser obtenidos mediante interoperabilidad.

Tercera.- Plazo de vigencia del convenio

El presente Convenio entrará en vigor a la fecha de su firma y su vigencia se extenderá hasta el 31 de diciembre de 2022.



Laugarrena.- Alderdietako bakoitzak bere gain hartutako betebeharrak eta konpromiso ekonomikoak

Diru-laguntzaren zenbatekoa seiehun mila eurokoa (650.000 €) da, hau da, baimendutako aurrekontu kredituaren guztizko zenbatekoa. Aipatu kreditua honako aurrekontu-sailaren kargura da: 0808/432.109/443.00, 2019/0105 "Hitzarmena Merkataritza Ganberarekin", 2022eko ekitaldiko aurrekontuari atxikita.

2022ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra bitartean gauzatu behar da diruz lagundutako jardura.

Hitzarmena sinatutakoan ordainduko da dirulaguntza. Ordainketa aurreratua izan arren, pentsatzen da ez dagoela bermea eratzeko beharrik, ulertzen delako ez dagoela dirulaguntza honek funtsatzen duen proiektua ez garatzeko arriskurik. Era berean, entitateak justifikatu ditu aurreko urteetan jardura horretarako jasotako dirulaguntzak.

Diruz lagundu daitezkeen gastutzat hartuko dira 2022ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra bitartean egindakoak, baldin eta diruz lagundutako jardueraren izaerari zalantzarik gabe erantzuten badiote eta jardura egiteko behar-beharrezkoak badira. Dena den, behar bezala justifikatuta egon behar dira, indarrean dagoen araudiarekin bat, eta hitzarmen honetan ezarritako justifikazio-aldia amaitzen den egunean ordainduta, hau da 2023ko otsailaren 28a.

Diru-laguntza inola ere ezin da aplikatu gastu hauek ordaintzeko:

- a) Bankuetako kontuetako korritu zordunak.
- b) Korrituak, errekareruak eta administrazio eta zigorrak zehapenak.
- c) Auzibideen gastuak

Cuarta.- Obligaciones y compromisos económicos de las partes

La cuantía de la subvención asciende a seiscientos cincuenta mil euros (650.000 €), que es el importe total del crédito presupuestario autorizado. Dicho crédito está designado con cargo a la partida presupuestaria 0808/432.109/443.00, proyecto presupuestario 2019/0105 "Convenio Cámara de Comercio" del presupuesto del ejercicio 2022.

El plazo de ejecución de la actividad subvencionada será del 1 de enero al 31 de diciembre de 2022.

El pago de la subvención se realizará a la firma de este convenio. A pesar de tratarse de un pago anticipado, se estima que no es necesaria la constitución de garantía; por entender que no hay riesgo de que no desarrolle el proyecto que fundamenta esta subvención. Asimismo, la entidad ha justificado las subvenciones concedidas en años anteriores para esta actividad.

Se considerarán gastos subvencionables, los realizados desde el 1 de enero al 31 de diciembre de 2022 que respondan de manera indubitada a la naturaleza de la actividad subvencionada y resulten estrictamente necesarios para su realización. En todo caso, deberán estar correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor y pagados a la fecha de finalización del periodo de justificación establecido en este convenio, esto es, 28 de febrero de 2023.

En ningún caso serán gastos subvencionables:

- a) Los intereses deudores de las cuentas bancarias.
- b) Intereses, recargos y sanciones administrativas y penales.
- c) Los gastos de procedimientos judiciales.



Tributuak diruz laguntzeko modukoak izango dira sozietateak berak ordaintzen baditu. Ez dira, inola ere, diruz laguntzeko moduko gastutzat hartuko berreskuratu edo konpentsatu daitezkeen zeharkako zergak; ezta errentaren gaineko zerga pertsonalak ere.

Onuradunak diru-laguntzaren xede den jarduerari egotzi behar dizkio zeharkako kostuak, hain zuzen ere onartutako kontabilitateko arauekin eta printzipioekin bat etorritik, kontuan edukita horretarako ezinbestekoa dela kostuok jarduera egin den aldikoak izatea.

Justifikazio kontuaren auditoriaren ondoriozko gastua eta kontu-auditoreari dagokion ordainsari gehigarria diruz lagundu daitezkeen gastuak izango dira.

Diru-laguntza jaso dezakeen gastuaren zenbatekoa handiagoa bada sektore publikoko kontratuen arloan kontratu txikietarako indarrean dagoen araudian ezarritako zenbatekoak baino, onuradunak hiru enpresa hornitzailearen eskaintzak eskatu beharko ditu gutxienez, zerbitzua egiteko edo ondasuna emateko konpromisoa hartu baino lehen. Hori ez da beharrezkoa izango baldin eta, diru-laguntza jaso dezaketen gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ondasun eta zerbitzuok hornitu edo egiten dituen hainbeste entitaterik ez badago, edo gastua diru-laguntza eskatu baino lehen egin bada. Alderdi hori behar bezala azaldu behar da justifikazioan.

Aurkezten diren eskaintzak justifikazioan jaso behar dira haien arteko hautapenerako irizpideak eraginkortasuna eta ekonomia izango dira. Eskaintza ekonomiko hoberena hautatzen ez bada, arrazoiak azaldu behar dira txosten batean.

Los tributos serán gasto subvencionable cuando la Sociedad los abone efectivamente. En ningún caso se considerarán gastos subvencionables los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación ni los impuestos personales sobre la renta.

Los costes indirectos serán imputados por la beneficiaria a la actividad subvencionada en la parte que razonablemente corresponda de acuerdo a los principios y normas de contabilidad generalmente admitidas y, en todo caso, en la medida en que tales costes correspondan al período en que efectivamente se haya realizado la actividad.

El gasto derivado de la auditoría de la cuenta justificativa y la retribución adicional que corresponda percibir a la persona auditora de cuentas, tendrán la condición de gastos subvencionables.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas para el contrato menor en la normativa vigente en materia de contratos del sector público, la beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del servicio o la entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos subvencionables no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención circunstancia que deberá quedar explicada debidamente en la justificación.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.



Bosgarrena.- Erakunde onuradunaren beste betebeharrak

Dirulaguntzaren onuradun den erakundeak euskara erabili beharko du diruz lagundutako jardueraren ondoriozko esku-hartze publiko guztietan. Era berean, onuradunak bere jardueraren berri herritarrei emateko erabilitako liburuxka, kartel edo beste edozein euskarritan bi hizkuntza ofizialak erabili beharko ditu, hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpide ezartzen dituen maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretuaren 13.3 eta 13.4 artikuluetan ezarritakoarekin bat.

Bilboko Merkataritza, Industria, Zerbitzu eta Itsasketa Ganbera-k beren gain hartzen du. enpresa-deslokalizaziorik ez gertatzeko konpromisoa, hau da, enpresa-deslokalizazioen kasuan foru-sektore publikoko laguntzak berreskuratzeari buruzko martxoaren 27ko 7/2007 Foru Arauaren 3. artikuluan aurreikusitakoa. Enpresa-deslokalizazioan eroriz gero, dirulaguntza gisa jasotako zenbatekoak foru arau horretan araututakoaren arabera itzuli beharko dira.

Gainera, entitate onuradunak kontuan izan beharko du genero-ikuspegia proiektua gauzatzerakoan, eta nahitaez bete beharko ditu Emakumeen eta Gizonen arteko berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 46. Artikuluan. Zehazki, honako hauek egin beharko ditu:

- Emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatzea lanpostuen definizio, sarbide, kontratazio eta iraungipenean, lanbide-sailkapenean, sustapenean, prestakuntzan, laneko segurtasun eta osasunean, ordainsari-politikan, erantzunkidetasunean, bizitza pertsonal, lan-bizitza eta familia-bizitza uztartzearen arloan, lanaren kalitate eta egonkortasunean, lanaldiaren iraupen eta antolamenduan, ekintza sindikal, ordezkari-tza eta negoziazio kolektiboan, betiere diskriminaziorik sortzen ez duten lan-baldintza duin eta gizalegezkoak bermatuta.

Quinta.- Otras obligaciones de la entidad beneficiaria

La entidad beneficiaria de la subvención deberá utilizar el euskera en todas las intervenciones públicas resultantes de la actividad subvencionada. Igualmente, en todos los folletos, carteles o cualquier otro soporte utilizado por la entidad beneficiaria para dar publicidad de su actividad a la ciudadanía deberán utilizarse las dos lenguas oficiales, de acuerdo con lo establecido en el artículo 13.3 y 13.4 del Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, por el que se establecen los criterios de uso de las lenguas oficiales.

La Cámara de Comercio, Industria, Servicios y Navegación de Bilbao asume el compromiso de no incurrir en deslocalización empresarial, entendiéndose por tal lo previsto en el artículo 3 de la Norma Foral 7/2007, de 27 de marzo, de recuperación de ayudas del sector público foral en el supuesto de deslocalizaciones empresariales. En caso de incurrir en deslocalización empresarial, las cantidades percibidas en concepto de subvención serán reintegradas conforme a lo regulado en dicha norma foral.

Además, la entidad beneficiaria deberá tener en cuenta la perspectiva de género en la ejecución del proyecto quedando obligada al cumplimiento de las obligaciones previstas en el artículo 46 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de mujeres y hombres. En concreto, deberá:

- Promover la igualdad de mujeres y hombres en la definición de los puestos de trabajo, acceso, contratación y extinción, clasificación profesional, promoción, formación, seguridad y salud laboral, política retributiva, corresponsabilidad y conciliación de la vida personal, laboral y familiar, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada laboral, y en la acción sindical, representación y negociación colectiva, asegurando unas condiciones laborales dignas, decentes y no discriminatorias.



- Zaintzea emakumeen eta gizonen tratamendua, protagonismoa eta balorazioa baliokideak izan daitezen, eta berdintasuna, presentzia orekatua, dibertsitatea, erantzukidetasuna, eta generoaren rol eta identitateen aniztasuna balio dituen irudi bat sustatzea idatzizko zein ahozko komunikazioetan, ikonografian, publizitate-ekintzetan, barruko zein kanpoko komunikazio formal eta informalean, eta proiektuari edo jarduerari lotutako edo proiektua edo jarduera egiteko sortutako materialean.

Halaber, Bilboko Merkataritza, Industria, Zerbitzu eta Itsasketa Ganberak Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauan jasotako publizitate aktiboko betebeharrak bete beharko ditu nahitaez. Aipaturiko betebeharrak aplikatuko zaizkio aurrekontu-ekitaldi batean Bizkaiko Foru Aldunditik gutxienez 100.000 eurora iristen diren laguntzak edo diru-laguntzak jasotzen baditu edo urteko diru-sarreraren % 40 gutxienez 5.000 eurora iristen badira.

Horrez gain, gomendatzen zaio ziurtagiriak eta/edo planak izatea arlo hauetan: ingurumenaren iraunkortasuna, genero-berdintasuna, euskararen sustapena eta erantzukizun sozial korporatiboa.

Seigarrena.- Alderdiak bere gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzearen ondorioak

Maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 33. artikuluan ezarritakoak dira diru-laguntza itzultzeko zio diren ez betetzeak. Halakoetan, jasotako eta frogatu gabeko diru-kopuruak itzuli beharko ditu onuradunak, berandutze-interesak barne.

Era berean, hitzarmen honen ondoriozko betebeharrak ez betetzeak, baita emandako ekarpenak beste xede batzuetarako erabiltzeak ere, jasotako kopuruak, baita bidezko korrituak ere, itzultzeko betebeharra ekarriko lukete;

- Velar porque el tratamiento, protagonismo y valoración de mujeres y hombres sea equivalente y el fomento de una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género, tanto en la información escrita, oral, iconográfica, acciones publicitarias, comunicación interna y externa, formal e informal como en los materiales generados o relacionados con la ejecución del proyecto o actividad.

Así mismo, la Cámara de Comercio, Industria, Servicios y Navegación de Bilbao también deberá cumplir las obligaciones de publicidad activa contempladas en la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de transparencia de Bizkaia que le será de aplicación si durante un ejercicio presupuestario percibe de la Diputación Foral de Bizkaia ayudas o subvenciones que alcancen al menos la cuantía de 100.000 euros o cuando el 40% del total de sus ingresos anuales tengan el carácter de ayuda o subvención pública foral, siempre que alcancen, como mínimo, 5.000 euros.

Además, se recomienda la obtención de certificaciones y/o disposición de planes en materia de sostenibilidad medioambiental, igualdad de género, promoción del euskera y responsabilidad social corporativa.

Sexta. - Consecuencias por incumplimientos de las obligaciones y compromisos asumidos por las partes

Los incumplimientos que constituyen causa de reintegro de la subvención son los recogidos en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo. En dichos casos, la entidad beneficiaria deberá reintegrar las cantidades recibidas y no justificadas, junto con el interés de demora correspondiente.

Así mismo, el incumplimiento de las obligaciones derivadas del presente convenio, así como la utilización para otros fines de las dotaciones concedidas, implicará la obligación de reintegrar las cantidades percibidas, con los



horrelakoetan egin beharreko legezko egintzak egin eta ezarri beharreko zehapenak ezarriko dira, baita sortutako gaitz eta kalteak ordaintzeko betebeharrak ere. Zenbateko horiek, legez ondorioetarako, sarrera publikotzat joko dira.

Jasotako dirulaguntza itzuli egin beharko da, eta dirulaguntza ordaindu zenetik itzultzea erabakitzen den datara bitartean dagozkion berandutza-interesak eskatuko dira, eta, baldin eta onuradunari administrazioan edo zigor arloan sexu diskriminazioarekin jokatzegatik zehapena ezartzen bazaio, sexuagatiko diskriminazioa egiteagatik edo emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko araudia ez betetzeagatik.

Behar baino gehiagoko finantzazioa denean beste laguntza batzuk ere ematen direla-eta (maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 18.3. artikuluan ezarrita), bidezkoa izango da behar baino gehiago ordaindutakoa itzultzea, eta berandutze-interesa aplikatuko da.

Baldintzen zati bat betetzeak edo epearen barruan jardueraren zati bat bakarrik egiteak diru-laguntzaren ordainketa partziala dakar, betiere erakunde onuradunak konpromisoak argi eta garbi betetzeko jarduketara egiaztatzen bada, edo, hala denean, zati bat itzuli beharko da, guztizko ekintzatik buruturikoaren proportzioa aplikatuz.

Bilboko Merkataritza, Industria, Zerbitzu eta Itsasketa Ganberak hitzarmenean xedatutako zerbait larriki eta agerian betetzen ez badu, Bizkaiko Foru Aldundiak hitzarmena suntsiarazi ahal izango du. Hala gertatzen bada, 15 eguneko epealdian Aldundiak eskatuko dio onuradunari agindeia jasotzen duenetik zenbatuko den 15 eguneko epealdian itzultzeko bidegabe jasotako diru kopurua eta hark sortutako legezko korrituak, eta sortutako kalte-galeren ordaina eman dezan.

intereses procedentes, sin perjuicio de las acciones legales y sanciones que correspondan, así como la indemnización de los daños y perjuicios producidos. Las referidas cantidades tendrán la consideración de ingresos públicos a efectos legales.

Procederá el reintegro de la subvención recibida y la exigencia del interés de demora correspondiente desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro cuando la persona beneficiaria sea sancionada administrativa o penalmente bien por incurrir en discriminación por razón de sexo o bien por incumplimiento de la normativa en materia de igualdad de mujeres y hombres.

En el supuesto de sobrefinanciación, por concurrencia con otras ayudas, contemplado en el artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, procederá el reintegro por la cantidad excedida, a la que se aplicará el correspondiente interés de demora.

El cumplimiento parcial de las condiciones o la realización en plazo de sólo una parte de la actividad, siempre que se acredite una actuación de la entidad beneficiaria inequívocamente tendente a la satisfacción de los compromisos, dará lugar al pago parcial de la subvención o, en su caso, al reintegro también parcial aplicando la proporción en que se encuentre la actividad realizada respecto de la total.

En caso de incumplimiento grave y manifiesto de lo dispuesto en el convenio por parte de la Cámara de Comercio, Industria Servicios y Navegación de Bilbao, la Diputación Foral de Bizkaia podrá proceder a la resolución, debiendo requerirse a la parte beneficiaria en un plazo de 15 días a fin de que, en un plazo igual contando a partir de la recepción del requerimiento, proceda a la devolución de lo indebidamente percibido junto con los intereses legales generados a partir de su percepción, así como la indemnización de los daños y perjuicios ocasionados.



Diru-laguntzen maitzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 16.2.k artikulua aplikatzeko, ez-betetzea graduatzeko, kontuan hartuko da zenbateraino gauzatu den diruz lagundutako ekitaldietako bakoitza, eta haien erabateko gauzatzea oinarri izango da itzuli beharreko zenbateko zehazteko. Edozelan ere, proportzionaltasun printzipioa gordeko da.

Zazpigarrena.- Jasotako diru-laguntzaren justifikazioa.

1. Jasotzen den zenbatekoa hitzarmenaren xederako baino ez da erabiliko, bertan ezarritakoak zehatz betez. Horrez gain, Bizkaiko Foru Aldundiko Sustapenerako eta Turismorako Zerbitzuaren egiaztapen jardueren, Ogasun eta Finantza Sailari dagozkion finantza kontrol eta auditoretza jardueren eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiaren fiskalizazio prozeduren pean jarriko da.

2. Entitate onuradunak, nahitaez justifikatu beharko du bete egiten dituela diru-laguntza emateko edo baliatzeko betekizunak eta baldintzak, bai eta jarduera egin duela eta haren helburua bete duela ere.

3. Hitzarmen hau sinatzearen ondorioz jasotako dirulaguntzaren aplikazioaren justifikazioa Ekonomia Sustatzeko Sailean aurkeztu beharko da 2023ko otsailaren 28a baino lehen.

4. Justifikatzeko moduari dagokionez, 34/2010 Foru Dekretuak (Dirulaguntzei buruzko Foru Araudia) 59. artikuluan xedatutako modalitatea erabiliko da, hau da: justifikazio-kontua eta Kontabilitate eta Kontu Auditoretzako Institutuaren mendeko Kontu Auditoreen Erregistro Ofizialean jardule gisa inskribaturiko kontu-auditore baten txostena aurkeztu beharko dira.

Kontu-auditoreak berrikusi beharreko justifikazio kontuan ondoko agiri hauek bilduko dira:

En aplicación el artículo 16.2.k. de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, de Subvenciones, para graduar el incumplimiento se tendrá en cuenta la ejecución de cada uno de los eventos subvencionados, siendo la realización efectiva de estos certámenes la base para determinar la cantidad a reintegrar, acudiendo en cualquier caso al principio de proporcionalidad.

Séptima. - Justificación de la subvención percibida.

1. El importe recibido se utilizará para el destino específico objeto de este convenio, con estricta sujeción a los términos establecidos y se someterá a las actuaciones de comprobación por parte del Servicio de Promoción Exterior y Turismo de la Diputación Foral de Bizkaia, en su caso, y a las de control financiero y auditoría que corresponden al Departamento Foral de Hacienda y Finanzas y a los procedimientos fiscalizadores del Tribunal Vasco de Cuentas.

2. La beneficiaria está obligada a justificar el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinan la concesión o disfrute de esta subvención.

3. La justificación de la aplicación de la subvención recibida como consecuencia de la firma del presente convenio deberá presentarse en el Departamento de Promoción Económica antes del 28 de febrero de 2023.

4. En cuanto a la forma de justificación, será la de la modalidad establecida en el artículo 59 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por lo que la beneficiaria deberá presentar una cuenta justificativa acompañada de un informe de una persona auditora de cuentas inscrita como ejerciente en el Registro Oficial de Auditores de Cuentas dependiente del Instituto de Contabilidad y Auditoría.

La cuenta justificativa objeto de revisión por parte de la persona auditora de cuentas contendrá la siguiente documentación:



- a) Hartutako konpromisoak betetzen direla justifikatzen duen jarduketa-memoria, egin diren jarduerak eta lortu diren emaitzak adierazita.

Erakunde onuradunak modu justifikatuan adierazi behar izango du ea, bere ustez, diruz lagundutako proiektuaren helburua ondo bete den.

Aurreikusitako helburuak noraino lortu diren neurtzeko, memoriak, hala dagokionean, sexuaren eta jatorri geografikoaren arabera banatuta eduki beharko du informazioa, salbu eta posible ez den kasuetan: halako inguruabarrak behar bezala justifikatuta egon beharko du.

- b) 2022ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra arte egindako jardueren kostua justifikatzeko memoria ekonomiko bat, honako hauek jasoko dituen Ekonomia Sustatzeko Sailaren web-orrian horretarako ezarritako ereduen arabera:

1. Diruz lagundutako proiektuari egotzitako diru-sarreraren eta gastuen egoera orria.

2. Aurreko 1. atalean adierazitako gastuen egoera orria osatzen duen partida bakoitzerako, diruz lagundutako jardueraren gastuen zerrenda sailkatua, hartzekodunaren eta agiriaren identifikazioa aipatuz, bai eta zenbatekoa, bidaltze-eguna eta, hala badagokio, ordainketa-eguna ere.

3. Gastuen zerrendan jasotako kostu orokorrak edota zeharkakoak banatzeko irizpideak.

4. Diru-sarreraren egoera orria osatzen duten partidetariko bakoitzeko, diruz lagundutako jarduera finantzatu duten dirulaguntzen, laguntzen, diru-sarreraren edo baliabideen zerrenda xehakatu bat. Horietariko bakoitzaren zenbatekoa eta iturria adieraziko dira.

5. Azpikontratazioaren kasuan, gastuaren zenbatekoak Sektore Publikoko Kontratuaren Legean kontratu txikirako ezarritako

- a) Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de los compromisos acordados, con indicación de las actuaciones realizadas y de los resultados obtenidos.

La entidad beneficiaria deberá declarar de manera justificada si, a su juicio, se ha cumplido a su satisfacción el objeto del proyecto subvencionado.

En orden a comprobar la consecución de los objetivos previstos, la memoria deberá, en su caso, proporcionar la información desagregada por sexo y procedencia geográfica, salvo en aquellos supuestos en los que no resulte posible, circunstancia que deberá quedar debidamente justificada.

- b) Una memoria económica justificativa del coste de las actividades realizadas desde el 1 de enero al 31 de diciembre de 2022, que de acuerdo con los modelos establecidos al efecto disponibles en la página web del Departamento de Promoción Económica, contendrá:

1º Un estado de ingresos y gastos imputados al proyecto subvencionado.

2º Para cada una de las partidas que componen el estado de gasto señalado en el apartado 1º anterior, una relación clasificada de los gastos de la actividad subvencionada, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago.

3º Indicación de los criterios de reparto de los costes generales y/o indirectos incorporados en la relación de gastos.

4º Una relación detallada, por cada una de las partidas que componen el estado de ingresos, de las subvenciones, ayudas o ingresos o recursos que hayan financiado la actividad subvencionada, con indicación del importe y su procedencia.

5º En el caso de subcontratación, cuando el importe del gasto supere las cuantías establecidas en la Ley de Contratos del



zenbatekoak gainditzen dituenean, hamargarren klausulan adierazitako dokumentazioa aurkeztu beharko da.

6. Langile-gastuak justifikatzea, hauen bidez:

– Jarduketan parte hartzen duten pertsonen LZNren kopia (Langileen Zerrenda Nominala), Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiak emandakoa.

– Erakundearen legezko ordezkariak duen pertsonaren ziurtagiria; bertan, proiektuari dagozkion pertsonal-gastu zuzenak zehaztuko dira, lanordu kopurua eta orduko kostua ere zehaztuz.

– Urteko soldata eta enpresak Gizarte Segurantzaren ordaintzen dion zenbatekoa modu individualizatuan adierazten dituen dokumentua, baita urteko ordu-kopurua ere, ziurtagirian adierazten den orduko kostua justifikatzeko.

5. Ezarritako gainerako betebeharrak dirulaguntzen zabalkundea, gardentasun-araudia betetzea, hizkuntza koofizialak erabiltzea, genero-berdintasuna, beste gizarte-politika batzuk, bete izanaren justifikazio memoria ere aurkeztu beharko da; betebeharrak bete direla egiaztatzen duten txosten, adierazpen eta dokumentuak erantsita.

6. Zenbatekoa hainbanaketa bidez esleitzen denean, hitzarmen honen helburu diren jarduketei dagokien gastu osoan ehunekoa zehatzen duen kalkulu sistema eman beharko da.

7. Proiektua justifikatzeko unean ikusten bada gastu-kontzepturen batean onar daitekeen guztizko zenbatekoa aurrekontuan planteatutako zenbatekoa baino txikiagoa dela, beste gastu-kontzeptu batzuetan goranzko desbideratzeen bidez konpentsatu ahal izango da, betiere agiri bidez behar bezala justifikatuta badago, gehieneko dirulaguntza ez gainditzeko mugarekin. Horretarako, dirulaguntzaren

sector público para el contrato menor, se deberá aportar la documentación indicada en la cláusula décima.

6º Justificación de gastos de personal mediante:

– -Copia de RNT (relación nominal de trabajadoras/es) de las personas que intervienen en la actuación expedido por la Tesorería General de la Seguridad Social.

– -Certificación de la persona representante legal de la entidad en la que se detallan los gastos directos de personal imputables al proyecto, especificando el número de horas de dedicación y coste horario de cada persona involucrada en el proyecto.

– Documento que de forma individualizada indique el salario anual e importe de la Seguridad Social a cargo de la empresa y el número de horas anuales al objeto de justificar el coste horario que se indique en la certificación.

5. Así mismo, se deberá adjuntar una memoria justificativa del cumplimiento del resto de las obligaciones impuestas, difusión de la subvención, cumplimiento de la normativa de transparencia, uso de las lenguas cooficiales, igualdad de género, otras políticas sociales, adjuntando los informes, declaraciones y documentos que acrediten el cumplimiento de los mismos.

6. En los casos en los que se asigne un importe mediante prorrateo, se deberá aportar el sistema de cálculo que permita determinar el porcentaje de gasto total asignado a las actuaciones objeto del presente convenio.

7. Si en el momento de la justificación del proyecto se observa que el importe total admisible en alguno de los conceptos de gasto es inferior al importe planteado en el presupuesto, se podrá compensar mediante desviaciones al alza en otros conceptos de gasto, siempre y cuando esté debidamente justificado documentalmente, con la limitación de no superar la subvención máxima. Para ello



eskabidean adierazitako kontzeptuen arabera aurrekontu-banaketari jarraituko zaio. Justifikatutako zenbateko osoak, klausula honetan ezarritako irizpideen arabera baimendutako aldaketak kontuan hartuta, jasotako dirulaguntza izenduna justifikatzeko aukera eman beharko du. Bestela, ez-betetzearen ondoriozko prozedura izapidetuko da.

8. Auditoreak egin behar duen txostenaren irismena eta edukia Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatuaren apirilaren 15eko 945/2011 Foru Aginduak (foru sektore publikoko dirulaguntzen justifikazio-kontuak berrikusteko lanak egiteko kontu-auditoreen jardun-arauak onartu dituen horrek) 3. eta 7. artikuluetan ezarritakoak izango dira, eta dirulaguntzei buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren Araudiko (martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onartua) 59. artikuluan jasota daude.

9. Txosten ekonomikoan jasotako gastuen egoera-orria berrikusiko da, 945/2011 Foru Aginduko 3.2.b) artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz. Zehazki, erakundeko langileen arloko gastu guztiak berrikusiko dira.

Zuzeneko gainerako gastuen kasuan, gastuen zerrenda sailkatutik lagin bat hartu behar da prozedura estatistikoak aplikatuta; konfiantz-maila %95ekoa izan behar da eta errorea $\pm\%5$ ekoa.

Honelakoetan ondoko datuak ere adierazi behar dira: zer sistema erabili den lagina hartzeko, zenbat elementu analizatu diren eta zenbat dauden guztira, eta aztertutako laginean aurkitutako akatsen ehunekoa (elementuen kopurua eta ukitutako gastuen zenbatekoa aintzat hartuta).

10. Ildo horretan, espedientea ixteko berrikuspenean hurrengoak egiaztatuko dira:

- Helburua hitzarmenean ezarritako terminoetan bete da eta bi alderdien gogobetetasuna lortu da.

se tendrá en cuenta la distribución de presupuesto por conceptos señalada en la solicitud de la ayuda. El importe total justificado, teniendo en cuenta las modificaciones permitidas en base a los criterios establecidos en esta cláusula, deberá permitir la justificación de la subvención nominativa percibida. En caso contrario se tramitará el correspondiente procedimiento de incumplimiento.

8. El alcance y contenido del informe a emitir por la persona auditora será el establecido en los arts 3 y 7 de la Orden Foral 945/2011, de 15 de abril, del Diputado Foral del Departamento de Hacienda y Finanzas, por la que se aprueban las normas de actuación de las personas auditoras de cuentas en la realización de los trabajos de revisión de cuentas justificativas de subvenciones, en el ámbito del sector público foral, previstos en el art 59 del Reglamento de la NF 5/2005, de 31 mayo, de Subvenciones, aprobado mediante Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo.

9. La revisión del estado de gastos que forma parte de la memoria económica, conforme se señala en el artículo 3.2.b) de la Orden Foral 945/2011, se realizará sobre la totalidad de los gastos de personal de la entidad.

Para el resto de los gastos directos, se seleccionará de la relación clasificada de dichos gastos, una muestra mediante procedimientos estadísticos que cumpla con un nivel de confianza del 95% y un error de $\pm 5\%$.

En este caso se indicará además el sistema de muestreo empleado, el número de elementos e importe de la muestra analizada respecto del total y porcentaje de deficiencias detectadas respecto de la muestra analizada (también en término de número de elementos y cuantía de los gastos afectados).

10. Así, en la revisión para el cierre del expediente se comprobará que:

- El objeto se ha cumplido en los términos del convenio y a satisfacción de ambas partes.



- Hitzermen honetan aurreikusitako jarduera guztiak burutu dira.
- Erakunde onuradunak ekintza honen gainean aurkeztu dituen justifikazio guztiak, denetara, jasotako laguntza publikoen edota pribatuen bestekoak izan behar dira, bestela kopuru hori gainditu behar dute.

Zortzigarrena.- Jarraipen zaintza eta kontrolerako mekanismoak, hitzarmenaren betearazpenari eta hartutako konpromisoei aplikatzekoak.

Bildu diren alderdiek Hitzarmenaren Jarraipenerako Batzorde Kudeatzailea eratzea adostu dute; batzorde hori hitzarmenaren helburuak lortzeko beharko diren lankidetzarako eta koordinaziorako tresna izango da.

Hitzarmenaren Jarraipenerako Kudeaketa Batzordea erakunde sinatzaile bakoitzeko ordezkari batek osatuko dute. Bizkaiko Foru Aldundiaren ordezkaria Lurralde Lehiakortasuna eta Turismoa Bultzatzeko zuzendari nagusia izango da eta batzordeko lehendakaritza izango du, eta BEC! Bilbao Exhibition Centre, S.A.-ren ordezkaria, bestetik, enpresaren Zuzendari Nagusia izango da, edo beraiek eskuordetzen dituzten pertsonak. Idazkari lanetan, berriz, Kanpo Sustapenerako eta Turismorako Zerbitzuko teknikari bat arituko da.

Hauexek izango dira batzordearen eginkizunak:

- a) Hitzarmen honetan bildutako xedeak nahiz alderdiek beren gain hartutako konpromisoak betetzen diren jarraitzea.
- b) Hitzarmena interpretatu eta betetzeko sortzen diren arazoak ebaztea; hala ere, ez zaio kalterik eragingo horretarako eskumena duten jurisdikzioko organoen fiskalizatzeari.

Hitzarmenaren Jarraipenerako Batzorde Kudeatzailea gutxienez behin bilduko da urtean, eta horrez gainera alderdietako batek beharrezkotzat jotzen duen guztietan ere bai.

- Se han ejecutado todas las actuaciones previstas en el presente convenio.
- La totalidad de las justificaciones aportadas por la entidad beneficiaria en relación a esta actuación son iguales o superiores al conjunto de ayudas públicas y/o privadas percibidas.

Octava. - Mecanismos de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y de los compromisos adquiridos.

Las partes comparecientes acuerdan el establecimiento de una Comisión de Seguimiento del Convenio, como instrumento para lograr la adecuada cooperación y coordinación en la consecución de los objetivos del Convenio.

Esta Comisión Gestora de Seguimiento del Convenio, estará constituida por una persona representante de cada institución firmante, actuando en representación de la Diputación Foral de Bizkaia, la Directora General de Competitividad Territorial y Turismo que ejercerá la presidencia, y en representación del BEC! Bilbao Exhibition Centre, S.A. su Director General, o personas en que deleguen, junto a una persona técnica del Servicio de Promoción Exterior y Turismo que ejercerá las funciones de secretaría.

Las funciones de esta Comisión serán:

- a) Seguimiento del cumplimiento tanto de los objetivos contenidos en el presente Convenio como de los compromisos adquiridos por las partes.
- b) La resolución de los problemas de interpretación y cumplimiento que puedan plantearse respecto al Convenio, sin perjuicio de su fiscalización por los órganos jurisdiccionales que resulten competentes para ello.

Esta Comisión de Seguimiento se reunirá al menos una vez durante el año y cuando se considere necesario por cualquiera de las partes.



Bederatzigarrena.- Hitzarmena aldatzeko araubidea

Erakunde onuradunak Foru Aldundiari dirulaguntzak emateko ebazpena aldatzeko eska diezaiokete, betiere aipatu berri dugun aldaketaren bidez aldeztu aurretik ezarritako epeak luzatu nahi badira, emandako dirulaguntzaren zenbatekoa murriztu nahi bada edo jardueraren barne dauden egintzak aldatu nahi badira. Eskara horiek baimena jasoko dute aurretik ikusi ez diren baldintzak gertatzen badira, betiere dirulaguntzaren xedea aldatzen ez bada eta hirugarren pertsonen eskubideak urratzen ez badira.

Eskara hori diruz lagundutako jarduera egiteko bi hilabete epea amaitu baino lehen aurkeztu beharko da, dirulaguntza emateko ebazpena aldatzeko beharrezko izapideak egin daitezten, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 32. artikuluan ezarritakoaren arabera. Aldaketarako eskaerari buruzko ebazpen espresurik eman ezean, aldaketa ukatu egin dela ulertuko da.

Dirulaguntza ematen duen organoak laguntza hori emateko ebazpena aldatu ahal izango du ofizioz, funtsak aplikatu aurretik, kasu honetan: laguntza emateko kontuan izan diren baldintzak aldatu badira eta, aldaketa horren ondorioz, xede den interes publikoa lortzea eragozten edo arriskuan jartzen bada, eta onuradunari kalte ekonomikorik eragiten ez bazaio.

Era berean, Dirulaguntzei buruzko Foru Arautegiaren 71. artikulua ezarritakoari jarraiki, dirulaguntzaren onuradunak adieraziz gero justifikazioan dirulaguntza emateko kontuan hartutako baldintzetan ebazpenaren aldaketa eragin ahal izan dituzten aldaketak gertatu direla, onesteko aurretiko administrazio-baimenaren tramitea egin gabe, dirulaguntza eman duen organoak aurkeztutako justifikazioa onartu ahal du, baldin eta hori onartzeak hirugarrenen eskubideei kalterik eragiten ez badie, horrek guztiak onuraduna 5/2005 Foru Arauak

Novena. - Régimen de modificación del convenio

La entidad beneficiaria podrá solicitar a la Diputación Foral de Bizkaia modificaciones de la resolución de concesión que supongan ampliación de los plazos fijados, reducción del importe concedido o alteración de las acciones que se integran en la actividad, que serán autorizadas cuando traigan su causa en circunstancias imprevistas o sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se perjudiquen derechos de terceras personas.

Dicha solicitud se deberá realizar al menos dos meses antes de que finalice el plazo para realizar la actividad subvencionada, al objeto de realizar la tramitación necesaria para modificar la resolución de concesión, según el art. 32 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. En caso de no producirse resolución expresa referente a dicha solicitud de modificación, se entenderá que dicha modificación no ha sido concedida.

El órgano concedente de la subvención podrá modificar de oficio la resolución de concesión, previa audiencia de la parte interesada y antes de la aplicación de los fondos, cuando la alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión impida o dificulte la consecución del interés público perseguido y no se irroguen perjuicios económicos a la entidad beneficiaria

Así mismo, de conformidad con el art. 71 del Reglamento Foral de Subvenciones cuando el beneficiario de la subvención ponga de manifiesto en la justificación que se han producido alteraciones de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la misma que hubieran podido dar lugar a la modificación de la resolución, habiéndose omitido el trámite de autorización administrativa previa para su aprobación, el órgano concedente de la subvención podrá aceptar la justificación presentada, siempre y cuando tal aceptación no suponga dañar derechos de terceros, y sin que



ezarritakoaren arabera egotz dakizkikeen zehazpenetatik salbuetsi gabe.

Hamargarrena.-Azpikontratzeko baldintzak

Erakunde onuradunak, diruz lagundutako jardueraren zati bat azpikontrata dezake. Erakunde onuradunak azpikontratutako jarduera% 90koa izan daiteke maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 27. artikuluan xedatutakoaren arabera.

Hirugarren pertsona batzuekin hitzartutako jardueraren kostuak dirulaguntzaren %20 gäinditzen badu eta zenbateko hori 60.000euro baino gehiago bada, orduan, kontratua idatziz formalizatuko da eta baimena eskatu beharko zaio Ekonomia Sustatzeko sailaren foru diputatuari, 5/2005 Foru Arauaren 27.3 artikuluari dagokionez. Beronek 15 eguneko epearen barruan ebazpena eman beharko duelarik. Beren beregiko ebazpena ematen ez badu, administrazioaren isiltasuna baiezkotzat joko da eta emandakotzat joko litzateke

Dena dela, gastuen zenbatekoa handiagoa bada Sektore Publikoko Kontratuaren Legeak kontratu txikietarako ezarritako zenbatekoak baino, gastua exekutatzeko duen alderdiak, gutxienez, hiru hornitzaileen eskaintzak eskatu beharko ditu zerbitzua emateko edo ondasuna entregatzeko konpromisoa hartu aurretik, salbu eta gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ez bada nahikoa erakunderik halakorik hornitu edo eskaintzen duenik, edo gastua dirulaguntza eskatu baino lehen egin bada.

Kasu honetan, dirulaguntzei buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 29.3. artikulua aplikazioan eskatu diren hiru aurrekontuei buruzko informazioa emango duen agiri bat.

ello exima a la entidad beneficiaria de las sanciones que puedan corresponder con arreglo a la N.F. 5/2005.

Décima.- Condiciones de subcontratación

La entidad beneficiaria podrá subcontratar parcialmente la actividad subvencionada. La actividad que la entidad beneficiaria subcontrate podrá llegar al 90%, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 27 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo.

Cuando la actividad concertada con terceras personas exceda del 20% del importe de la subvención y dicho importe sea superior a 60.000 €, la subcontratación se celebrará por escrito y deberá contar con previa autorización de la diputada foral del Departamento de Promoción Económica, de acuerdo con lo establecido en el art. 27.3 de la N.F. 5/2005, quien resolverá en un plazo de 15 días. En el caso de no mediar resolución expresa, la autorización se considerará concedida mediante silencio administrativo positivo.

Cuando el importe del gasto supere las cuantías establecidas en la Ley de Contratos del Sector Público para el contrato menor, la parte que ejecuta el gasto deberá solicitar como mínimo tres ofertas a diferentes proveedoras, con carácter previo a la contratación del compromiso para la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que, por las especiales características de los gastos, no exista en el mercado suficiente número de entidades que la suministre o presten, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención.

En este caso, deberá presentar un documento que recoja información relativa a los tres presupuestos que se han solicitado en aplicación del artículo 29.3 de la N.F. 5/2005 de 31 de mayo de subvenciones.



Hamaikagarrena: Zerga-betebeharrak, Gizarte Segurantzarekikoak eta diru-laguntzak itzultzekoak.

Esleipena eta ordainketa egiterakoan, entitateak zerga betebeharrak beteta eduki behar ditu eta Gizarte Segurantzarekiko ordainketak eginda.

Diru-laguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauaren 12.2.g) artikuluan ezarritakoaren ondorioetarako, diru-laguntzen itzulketaren ondoriozko betebeharrak ordaintzeari dagokionez, Bilboko Merkataritza, Industria, Zerbitzu eta Itsasketa Ganbera egunean dagoela pentsatuko da, betearazpen-aldian ez badu diru-laguntzen itzulketaren ondoriozko zorrik diru-laguntzak ematen dituen Administrazioarekin edo, premiamendu-bidea erabiltzea bidezkoa ez denean, borondatezko epean aintzat hartu ez diren zorrak.

Diru-laguntzen itzulketaren ondoriozko betebeharrak ordaintzeari dagokionez, sozietatea egunean dagoela pentsatuko da, zorrak atzeratu edo zatikatzen badira edo horiek etetea erabakitzen bada, itzultzeko ebazpenari aurka egin zaiola ikusita.

Hamabigarrena.- Emandako dirulaguntza hedatzea

Bilboko Merkataritza, Industria, Zerbitzu eta Itsasketa Ganberak dagozkion neurriak hartu beharko ditu dirulaguntzaren izaera publikoa era egokian ezagutzera emateko. Horretarako, lehentasunezko toki batean eta laguntza honen xede diren material, argitalpen edo jarduketa guztietan txertatu beharko ditu Bizkaiko Foru Aldundiaren logoa eta finantzaketa publikoari buruzko idazkunak, dela kartel, oroipen-plaka, material inprimatu edo bide elektronikoen zein audiobisualetan, edo dela hedabideetan egindako aipamenetan, edota diruz lagundutako jarduerarako egokiak eta eraginkorrak diren beste bitarteko batzuetan.

Undécima: Obligaciones tributarias, con la seguridad social y por reintegro de subvenciones.

En el momento de la adjudicación y abono la entidad deberá encontrarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social.

A efectos de lo previsto en el artículo 12.2.g) de la Norma Foral 5/2005, se considerará la Cámara de Comercio, Industria, Servicios y Navegación de Bilbao se encuentra al corriente en el pago de obligaciones por reintegro de subvenciones cuando no tenga deudas con la Administración concedente por reintegros de subvenciones en período ejecutivo o, en el caso de que no proceda la utilización de la vía de apremio, deudas no atendidas en período voluntario.

Se considerará que la sociedad se encuentra al corriente en el pago de obligaciones por reintegro de subvenciones cuando las deudas estén aplazadas, fraccionadas o se hubiera acordado su suspensión con ocasión de la impugnación de la correspondiente resolución de reintegro.

Duodécima.- Difusión de la subvención concedida

La Cámara de Comercio, Industria, Servicios y Navegación de Bilbao deberá adoptar las medidas correspondientes para publicitar de forma adecuada el carácter público de la subvención recibida mediante inclusión, en lugar preferente y en todos los materiales, publicaciones o actuaciones objeto de la presente ayuda, el logotipo de la Diputación Foral de Bizkaia, leyendas relativas a la financiación pública en carteles, placas conmemorativas, materiales impresos, medios electrónicos o audiovisuales, o bien en menciones realizadas en medios de comunicación y otras que resulten adecuadas al objeto subvencionado y de eficacia equivalente a las mencionadas.



Hamahirurrena.- Hitzarmenak azkentzea

Hitzarmen hau azkenduko da edo bere xede diren jarduketak betetzean.

Erakunde onuradunak hitzarmen honen ondoriozko betebeharrak betetzen ez baditu, Bizkaiko Foru Aldundiak hitzarmena suntsiarazteko ahalmena izango du.

Hitzarmena iraungitzeak ez dakar berarekin erakunde onuradunari hitzarmenetik eratorritako betebeharrak iraungitzea.

Hamalagarrena.- Dirulaguntza borondatez itzultzea

Bilboko Merkataritza, Industria, Zerbitzu eta Itsasketa Ganberak bere ekimenez itzuli ahalko du dirulaguntza hau, Administrazioak aurrez eskatu gabe, Ekonomia Sustatzeko Sailaren Lurralde Sustapenerako eta Turismorako Zuzendaritza Nagusiari jakinarazi ondoren.

Onuradunak berak eskatuta dirulaguntza itzultzeko, Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Sailak egindako ordainketa-gutunak erabili behar dira.

Hamabosgarrena.- Alderdien laguntzeko betebeharra.

Entitate onuradunak, Bizkaiko Foru Aldundiko organoek egiten dituzten egiaztapen-jarduketen mende egoteaz gain, nahitaez lagundu behar dio Foru Administrazioari, eta eskatutako dokumentu guztiak eman haren organoei, bai eta araudi komunitarioaren arabera finantza-kontrolako eginkizunak eratxikita dituzten organoei ere, 5/2005 Foru Arauaren 41. artikuluan ezarritakoarekin bat.

Décimotercera.- Extinción del convenio

El presente convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto.

El incumplimiento de las obligaciones derivadas del convenio por parte de la entidad beneficiaria facultará a la Diputación Foral de Bizkaia para la resolución del mismo.

La extinción del convenio no implica la de las obligaciones de la entidad beneficiaria derivadas del mismo.

Decimocuarta.- Devolución de la subvención por propia iniciativa

La Cámara de Comercio, Industria, Servicios y Navegación de Bilbao tendrá la posibilidad de proceder a la devolución voluntaria de la presente subvención por propia iniciativa sin el previo requerimiento de la Administración, previa comunicación a la Dirección General de Competitividad Territorial y Turismo del Departamento de Promoción Económica.

La devolución a iniciativa de la beneficiaria se realizará a través de cartas de pago confeccionadas por el Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia.

Decimoquinta.- Obligación de colaborar de las partes.

La entidad beneficiaria, además de someterse a las actuaciones de comprobación por parte de los órganos de la Diputación Foral de Bizkaia, estará obligada a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero, de conformidad con lo dispuesto en artículo 41 de la Norma Foral 5/2005.



Hamaseigarrena.- Datu pertsonalen babesaren arloan hitzarmen honi aplikatu behar zaizkion arauak hauek dira:

Datu pertsonalen babesaren arloan hitzarmen honi aplikatu behar zaizkion arauak hauek dira: Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamendua (EB), Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa eta 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu pertsonalak babestu eta eskubide digitalak bermatzeko dena.

Hamazazpigarrena.- Araubide juridikoa

Hitzarmen honek administrazio izaera du, eta bertan xedaturikoaz gain, hauek dira aplikagarriak: Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua eta dirulaguntzen 5/2005 Foru Araua garatzeko Dirulaguntzen Arautegia onetsi duen martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretua.

Aurreko arauetan aurreikusi ez den guztirako, hauek aplikatu behar dira: 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoa, Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontuen Erregelamendu Orokorra, Aurrekontuei buruzko Foru Arau Orokorraren Testu Bategina garatzen duena, Bizkaiko Foru Aldundiaren abenduaren 16ko 169/2014 Foru Dekretuaren bidez onartua; eta zuzenean edo analogiaz aplikagarri izan daitezkeen zuzenbide administratibo edo substantiboko beste edozein arau..

Hitzarmen honen ondoriozko auziak, horien izaera juridiko administratiboa dela-eta, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende jarriko dira, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoarekin bat etorriz.

Hitzarmen honen ondoriozko auziak, horien izaera juridiko administratiboa dela-eta, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende jarriko dira, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoarekin bat etorriz.

Decimosexta.- Protección de datos de carácter personal

La normativa aplicable al presente convenio en materia de protección de datos es el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales, y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales.

Decimoséptima.- Régimen jurídico

El presente convenio tiene naturaleza administrativa y se regirá, además de por lo dispuesto en el mismo, por la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y por el Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones.

Para todo lo no previsto en las anteriores normas, será de aplicación la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de régimen jurídico del Sector Público, el Reglamento General Presupuestario del Territorio Histórico de Bizkaia, de desarrollo del Texto Refundido de la Norma Foral General Presupuestaria, aprobado por Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 169/2014 de 16 de diciembre, así como cualquier otra norma de derecho administrativo o sustantivo que directa o por analogía pueda resultar de aplicación.

Corresponderá a la Diputación Foral de Bizkaia resolver en vía administrativa cuantas controversias se susciten en relación con la interpretación, efectos, resolución y cumplimiento del presente convenio, cuyas resoluciones serán inmediatamente ejecutivas.

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo, conforme lo dispuesto en la Ley



29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Hamazortzigarrena.- Arau-haustek eta zehapenak

Arau-hausteei eta zehapenei dagokienez, dirulaguntzei buruzko Foru Arauko IV. tituluan xedaturikoa aplikatuko da.

Hemeretzigarrena.- Helburu bera duten beste dirulaguntzak, diru-sarrera edo baliabide batzuekiko bateragarritasuna eta bateraezintasuna

Diru-laguntza bateragarria izango da helburu bera duten beste diru-laguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin, edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribaturenak izan, nazionalak, Europar Batasunekoak edo nazioarteko erakundeetakoak izan, diru-laguntza edo laguntza horiek arautu dituzten arauak ezarritakoari kalte egin gabe. Hala ere, diru-laguntzei buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 18.3. artikulua ezarritakoari jarraiki, emandako diru-laguntzaren zenbatekoa, bera bakarrik edo beste diru-laguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batera, ezin da izan inola ere diru-laguntza jasotzen duen jardueraren kostua baino gehiago.

Bilboko Merkataritza, Industria, Zerbitzu eta Itsasketa Ganberak, hitzarmen honen xede diren jarduerak finantzatzeko beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideren bat lortuz gero, modu sinesgarrian jakinarazi beharko dio Bizkaiko Foru Aldundiaren Ekonomia Sustatzeko Sailaren Lurralde Lehiakortasuna eta Turismoa Bultzatzeko Zuzendaritza Nagusiari. Baldin eta diru-laguntza bateragarri horien bidez diru-laguntza jaso duen ekintzaren kostua gainditzen bada, gastuaren justifikazioarekin batera, itzulketa-gutunaren kopia aurkeztu beharko da, hala denean, bere ekimenaz egin duena.

Decimoctava.- Infracciones y sanciones

En lo referente a infracciones y sanciones se aplicará lo dispuesto en el título IV de la Norma Foral de Subvenciones.

Decimonovena.- Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad

La subvención será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas. No obstante, conforme al artículo 18.3 de la Norma Foral de Subvenciones, 5/2005, de 31 de mayo, el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

La Cámara de Comercio, Industria, Servicios y Navegación de Bilbao, en caso de obtener otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades objeto de este convenio deberá comunicarlo de modo fehaciente a la Dirección General de Competitividad Territorial y Turismo del Departamento de Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia. En el caso de que con esas subvenciones compatibles se supere el coste de la actividad subvencionada, a la justificación del gasto se deberá acompañar copia de la carta de reintegro que, en su caso, hubiera realizado por propia iniciativa.



Eta aurreko guztiarekin ados daudela frogatzeko, alderdiek hitzarmen honen bi ale sinatu dituzte goiburuan adierazitako tokian eta egunean.

En prueba de conformidad, se formaliza y firma el presente convenio en duplicado ejemplar en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

**EKONOMIA SUSTATZEKO DIPUTATUA
DIPUTADA FORAL DE PROMOCIÓN
ECONÓMICA**

**BILBOKO MERKATARITZA, INDUSTRIA,
ZERBITZU ETA ITSASKETA GANBERAKO
ZUZENDARI NAGUSIA
SECRETARIO GENERAL
DE LA CÁMARA DE COMERCIO, INDUSTRIA,
SERVICIOS Y NAVEGACIÓN DE BILBAO**

Ainara Basurko Urkiri

Mikel Arieta-Araunabeña